

## Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes. 5 rs.  
Fuera, un trimestre. 16 id.  
Ultramar, semestre. 60 id.  
Extranjero, semestre. 92 id.

Anuncios y comunicados á  
precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos  
de peseta.  
Id. atrasado 15 id.

# El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

## Puntos de suscripcion

En Pamplona en la Al-  
ministracion Plaza del Cas-  
tillo 25 bajo  
En Pinar de Guadalupe  
en el Pinar de Guadalupe  
en el Pinar de Guadalupe

Direccion  
y Administracion.

Plaza del Castillo, 25, bajo

## ADHESIONES.

Zaragoza 15 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy señor mio y de mi mayor considera-  
cion: Aunque no tengo el gusto de conocerle,  
me dirijo á V. para decirle que enterado por  
carta particular de lo que está pasando en esa  
provincia con ese periódico, me adhiero á  
aquella carta en la que firmó mi tío Juan Elio  
y Elio, y para hacerle presente mi adhesión á  
la imponente manifestacion de Navarra, pues  
siempre seguiré, Dios mediante, las huellas de  
mi pobre padre (Q. E. G. E.)

Con este motivo, tiene el gusto de ofrecerse  
de V. afectísimo S. S. Q. B. S. M.

El Marqués de las Hormazas.

Tengo tambien el gusto de manifestarle mi  
adhesion á la carta á que se refiere mi herma-  
no y ofrecerme con esta ocasion suyo seguro  
servidor Q. B. S. M.

Eduardo Elio y Elio.

Andosilla 15 Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy Sr. nuestro y correligionario: Al salu-  
dar á V. los que suscriben, como tradiciona-  
listas de pura raza, y partidarios que fueron  
del noble y leal augusto Jefe que representa  
nuestra santa causa D. Carlos de Borbon; fe-  
licitan á EL TRADICIONALISTA periódico de su  
digna direccion, y se adhieren incondicional-  
mente á la doctrina político-religiosa que sus-  
tenta y sustentará con la ayuda de Dios!

De V. fieles S. S. Q. S. M. B.

Matias Gil y Arnedo.—Roman Gil y Ar-  
nedo.—Félix Arancheta y Basarte.

Salinas de Oro 15 de Diciembre de 1886.

Sr Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy Sr. mio y de mi mayor estimacion: El  
que suscribe, patron de la casa en que se alo-  
jaba D. Carlos de Borbon en este pueblo en la  
última guerra civil, tiene la satisfaccion de  
enviarle el parabien por la valiente campaña  
que sostiene contra los enemigos de nuestra  
causa, y la mas firme adhesión á la doctrina  
que tan acertadamente defiende en el periódico  
EL TRADICIONALISTA, verdadero repre-  
sentante en esta provincia del gran partido  
católico-monárquico. Deseo haga pública mi  
adhesion á EL TRADICIONALISTA (periódico).

Sin más se ofrece su afino. amigo y servi-  
dor Q. B. S. M.

El patron de D. Carlos de Borbon, Pascual  
Mina.

Alfaro 15 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy Sr. mio: Satisfecho puede V. estar del  
comportamiento de mis paisanos ante esa ma-  
nifestacion llevada á cabo en obsequio de el  
tradicionalismo de V. y de su periódico, así  
como EL Eco de cualquier parte menos de Na-  
varra, puede recoger sus mestizas gaitas, que

(13) FOLLETIN DE EL TRADICIONALISTA.

## ANGELA

novela escrita en aleman

POR CONRADO DE BOLANDEN.

tremezclando sin cesar su algarabía con la con-  
versacion de los dos señores. Ricardo manifestó  
su admiracion, y dijo que nunca habia visto co-  
sa semejante.

—Son nuestros huéspedes durante el verano—  
dijo el señor Siegwart.—Hacen su nido en el co-  
rredor, y como son más madrugadoras que nos-  
otros, ha sido preciso abrirles un agujero por  
cima de la puerta para que puedan entrar y sa-  
lir cuando todo está cerrado todavía. Angela  
tiene mucha familiaridad con ellas. Si alguna  
vez, cuando están en huevos, vienen días frios y  
lloviosos, sufren mucho los pobres animales, y  
Angela hace entonces oficio de dispensera para  
con ellos. He admirado muchas veces la familia-  
ridad de Angela con estos pajarillos, que mu-  
chas veces se posan sobre sus hombros y sus  
manos.

Ricardo miraba á las golondrinas, y al verlas  
tan al vivo se le representó la graciosa imagen de  
su protectora, que ya no prestó atención á las

ya no suenan, y marcharse á otra parte, ó si  
le parece mejor, á la region de los muertos.  
Busque otro pais donde medrar, puesto que  
los navarros desechan y rechazan sus extran-  
jeras y mestizas doctrinas.

¡Pobre Eco! ¡Quién le habia de decir el fin  
funesto que le aguardaba despues de tanto  
mesticear! ¡Navarro, y no ha llegado á conocer  
el carácter navarro! ¡Muere, y muere en manos  
de un forastero!

¡Pobre tonto! ¿Pensaba acaso seguir chupando  
y prosperando á costa de la buena fé del carác-  
ter navarro? ¿Crea continuar engañando á  
sus incautos lectores? No; con la aparicion de  
EL TRADICIONALISTA ha concluido la farsa y  
han caído las caretas; y todo el que se precie  
de carlista verdadero, todo el que estime en  
algo sus creencias católico-tradicionalistas ne-  
cesariamente tiene que mandar al desdichado  
Equito á donde en otros tiempos mandaba yo  
á D.ª Union que intentaba ensuciar con su  
inmunda baba mi consecuencia política.

Cuente V. con el apoyo de los tradiciona-  
listas navarros mientras sustente EL TRADICIO-  
NALISTA el lema sagrado de Dios, Patria y  
Rey, lema único capaz de volver á la sociedad  
al verdadero camino de la verdad. Guerra y  
guerra sin cuartel á los enemigos del tradi-  
cional catolicismo de nuestros mayores. Aplaste-  
mos todos al liberalismo fiero ó manso, es de-  
cir, á la impiedad desembozada y á la que se  
confiesa y comulga. No le faltará para, ello el  
empuje de los buenos navarros. Navarra toda  
abandona al triste y moribundo Eco, que solo  
podrá prolongar su agonía una docena de  
inconsistentes é ilusos suscritores, por quienes  
debemos rogar á Dios para que ilumine sus  
entendimientos oscurecidos con las tinieblas  
del error ó para que cuando sea llegada su  
hora, no tenga en cuenta sus pasados extra-  
vios.

Puede hacer V. el uso que quiera de esta  
mal escrita y peor redactada carta, pues mi  
objeto no es otro que participarle mi entu-  
siasmo por la aparicion de EL TRADICIONALIS-  
TA y desamparo de EL Eco mestizo, aumentan-  
do en cuanto me es posible, esa manifestacion  
iniciada por tantos y tan nobles tradiciona-  
listas.

Disponga á su arbitrio de su affmo. S. S.

Pío Cubero.

Fálces 15 de Diciembre de 1886.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Siendo yo de tres años menos un día, se  
apoderaron las tropas del traidor Napoleon de  
la Ciudadela de Pamplona. No pasaron mu-  
chos meses, cuando un numeroso ejército de  
franceses, inundó los términos de esta po-  
blacion; tanto, que solo los oficiales tenían alo-  
jamiento en las casas; los soldados estaban  
acampados. Los asistentes me ofrecían muchas  
cosas porque dijera «vivan los franceses y  
mueran los españoles;» pero ni dádivas ni  
amenazas eran bastante para que yo accediese  
á sus deseos, porque bien podían ponerme el  
sable en el cuello, nunca lograron sino contradic-  
ciones.

En 1824 senté plaza de voluntario realista,

palabras de Siegwart. Levantóse, y salió acom-  
pañado del dueño de la casa. Al atravesar el pa-  
tio, dijo Ricardo mirando á las vastas cuadras.

—Debeis poseer un número considerable de  
vacas.

—Ciertamente. Si gustais echar una ojeada so-  
bre esta riqueza campestre, de muy buena gana  
os la enseñaré.

—Siento no poder hacer ahora uso de vuestra  
invitación, más si me lo permitis, volveré dentro  
de pocos días.

El propietario se detuvo ya en la puerta, y  
dijo:

—Ojalá sea esta circunstancia que me ha pro-  
porcionado el placer de su cortés visita, ocasion  
de muchas otras en lo sucesivo. Sé que pasais el  
mes de Mayo en Frankenhöhe, y por tanto, como  
vecinos, deben mediar entre nosotros amistosas  
relaciones.

—Señor Siegwart, soy justamente de la misma  
opinion, y por tanto acepto con placer vuestro  
ofrecimiento.

Ricardo volvía muy despacio hácia su quinta,  
absorto en sus pensamientos. Representábasele  
las golondrinas posándose sobre las espaldas de  
Angela. Parecíale que sonaba en sus oídos la  
alegre algarabía de estos pajarillos. Pensaba en  
la paz que reinaba en la casa de Siegwart y en el  
mismo Siegwart, y en su aire sincero é ingenuo,

estuve en la guerra de los siete años y en la  
última, y sufrí tambien 37 meses de emigra-  
cion en Francia.

Por fin, por mi edad avanzada me dieron el  
destino de Comisario de Guerra de segunda  
clase para los efectos del retiro.

Cumpliré en Febrero próximo 82 años, y  
sin embargo de estar al borde de la tumba,  
me adhiero como todos mis compañeros á la  
defensa del gran lema Dios, Patria, Rey.

No puede más su atento S. S.

Celedonio Echarri y Quel.

DON JOSÉ MANUEL DE ESTRADA.

(Continuacion).

«El Señor no quiso dar á aquella generacion  
adúltera más signo que el del profeta Jonás.  
Pero este signo de la Resurreccion nada dijo  
al alma de los tiranos. Idéntica rebelion contra  
el Reino de Cristo asimiló con los judíos incrédulos  
á los gentiles que rechazaban el Evange-  
lio y tenían por locura la cruz del Salvador.

«Las pasiones y las fuerzas señoreadas de  
la tierra se niegan á replegarse dentro de los  
límites puestos á todo poder humano por este  
imperio del Hombre-Dios, que elige una po-  
testad espiritual que las domina todas; y el  
Imperio Romano, cuya política admite en su  
olimpio todas las divinidades extranjeras para  
consolidar por esta especie de tolerancia dog-  
mática, tan propia del liberalismo moderno,  
la unidad de los pueblos arrastrados á la ser-  
vidumbre por las garras de sus águilas; vos-  
otros lo sabeis, señores: ¡Abre para los Após-  
tolas las mazmorras de la cárcel mamertina,  
tiene para Pedro la cruz, la espada para Pa-  
blo, el fuego para el amado del Señor; y aun,  
bajo la mano de los santos que piden á Dios  
testimonios de verdad para confundir al mun-  
do, brota la sangre de los cristianos de la vieja  
arena de los circos!.. (Aplausos). No me des-  
mintais, señores. La objecion misma redun-  
dará en mi favor. Tiberio pidió al Senado  
honores divinos para Jesucristo, Alejandro Se-  
vero erigió altares y Adriano le levantó tem-  
plos. no de otra manera veis que los paganos  
contemporáneos declaran ser el Evangelio una  
de las formas más perfectas de la religion na-  
tural, y Nuestro Señor Jesucristo uno de los  
más gloriosos, y para valirme de las palabras  
de Ernesto Renan, de los más divinos bien-  
hechores del linaje humano.—Pero acaban  
donde acabaron Tiberio, Adriano y Alejandro  
Severo. ¡Dejad, dirian aquellos soberbios se-  
ñores del mundo, dejad á Jesucristo adorado  
en el misterioso silencio de los hogares ó de la  
conciencia, mientras los pueblos nos adoran á  
nosotros, encarnaciones de la soberanía nacio-  
nal!» (Estruendosos aplausos).—«Concedéle  
altares: el imperio es nuestro!» Y las multitu-  
des paganas arrojan frenéticamente los Pon-  
tífices, los sacerdotes, los creyentes y las vir-  
genes á las fieras del anfiteatro con el grito del  
pretorio: «¡No tenemos más rey que César!»—  
Veis siempre igual enemistad é igual obeca-  
cion. El mundo gentil, lo mismo que la sina-  
goga, se niegan á que reine Cristo. (Aplausos.)

tanto más cuanto que habiéndosele descrito su  
padre como hombre horriblemente ultramonta-  
no y clerical, se lo habia figurado él hurraño y  
taciturno; de lo que dedujo Ricardo que, ó Siegwart  
no era ultramontano, ó que la descripción  
que de ellos hacen los periódicos y otras pu-  
blicaciones liberales, procede de ideas preconce-  
bidas ó de espíritus prevenidos en contra.

Mientras el joven se hacia estas reflexiones,  
llegaba á Frankenhöhe. Atravesó el patio sin  
reparar en un coche de viaje que en él habia. Al  
pasar bajo una ventana oyó una fuerte voz, y al  
mismo tiempo algunos libros arrojados por ella  
vinieron á caer á sus mismos pies, manchándose  
con la tierra del patio sus elegantes encuaderna-  
ciones. Entonces vió la carroza, y exclamó son-  
riendo:

—¡Ah! Ha llegado el Doctor y ha arrojado por  
la ventana algunos libros que no le agradaban.  
Siempre cruel á su manera.

Recogió los libros cuyos títulos eran: Vogt,  
Figuras de la vida animal.—Cartas fisiológicas;  
Czolbe, Sensualismo.

Llevólos á su cuarto y se puso á hojearlos.  
A poco apareció el Sr. Fran' radiante de alegría.

—¡Ya ha llegado Klingenberg!  
—Ya lo he advertido,—dijo Ricardo.—Ha arro-  
jado estos libros por la ventana cuando yo pa-  
saba por bajo.

«Las nieblas se abren. Fantasmas sin núme-  
ro se hacen carne, ya los bárbaros inundan el  
imperio. ¡Qué ebullicion, señores, y qué espant-  
tosas catástrofes, en aquella vertiginosa edad  
de derrumbamientos y mudanzas, de poten-  
cias que secumben y sociedades que nacen, es-  
tirpes que se sobreponen, sangre que se rene-  
ueva, transformacion de la Europa en que  
ciegos instrumentos de la Providencia precipi-  
tan la vocacion de los gentiles, conduciéndolos  
en legiones á recibir el bautismo del agua y  
del Espíritu Santo! La crisis es violenta y  
prolongada. No la contempleis en sus aspectos  
sombrios. La Edad Media tiene su esplendoroso  
meridiano. Leon III ciñe con la diadema  
imperial las sienes de Carlo Magno, y Grego-  
rio VII ostenta en su mayor auge la potestad  
pontificia. Cristo vence, Cristo reina, Cristo im-  
pera. (Aplausos).

«Y si contra este reino y este imperio y esta  
victoria, las contradicciones humanas no se  
dan reposo, preciso es confesar que las concita  
el espíritu concupiscente de los que en el mun-  
do se arrojan, por la fuerza, el derecho insen-  
sato de oprimir y de esquilmar á las naciones,  
de envilecer y de aniquilar en los hombres  
aquel atributo de libertad y de honor en que  
resplandece su dignidad de hijos de Dios.

«Yo no sé lo que leen en la historia los do-  
ctores del liberalismo. Sé que leo en ella el  
multiplicado y variante antagonismo de las  
encarnaciones del despotismo con los repre-  
sentantes del Dios de la justicia, que en su  
palabra nos exalta y nos libera; los Apóstoles  
y los mártires contra los emperadores roma-  
nos, Basilio contra Valente, Ambrosio contra  
Valentiniano y Todosio, Crisóstomo contra  
Eudoxia, Agustin contra Bonifacio, Leon con-  
tra Atila, Hilario contra Constancio, los Gre-  
gorio y los Tomás contra los emperadores y  
los reyes, los Padres de Calcedonia contra Mar-  
ciano, Pio V contra musulmanes y despotas,  
Pio VII contra Napoleon, Pio IX y Leon XIII  
contra la universal conjuracion del sofisma y  
de la fuerza; y ayer como hoy, contra las ar-  
rogancias exigentes de un despotismo soberbio,  
la Santa Iglesia oponiendo el Magis Deo de  
San Pedro y de San Juan, el Non licet del Bau-  
tista y el Non possumus de los Papas. (Grandes  
aplausos.)

«Pero no querría, señores, seducir, halagan-  
do los instintos predominantes en nuestro si-  
glo. Cuando se ha dejado de amar la libertad  
por principio de conciencia, todavía se la ama  
por impulso de apetito. (Bravos.) Aborrezco  
esta libertad sensual. La libertad que nosotros  
preconizamos es la que trajo al mundo Jesu-  
cristo Nuestro Señor. (Aplausos.) Por eso la  
libertad, expresion de la justicia en el régimen  
de la sociedad civil, y reflejo y producto de  
aquella otra libertad que nace del avasalla-  
miento de las pasiones y de la elevacion del  
espíritu por la fé, depende para su existencia  
y solidez de la restauracion del orden cris-  
tiano.

«Y aquí me permitiréis detenerme.

«¡Señores! ¡Yo no puedo pronunciar, aso-  
ciándole á la historia de los errores humanos,  
sin que mis labios se estremezcan, el nombre  
de Jacobo Benigno Bossuet, el Aguila de

—Pues no se los enseñes siquiera, Ricardo,  
que se enfurece sólo con verlos.

—Sé que Klingenberg no sale de su habita-  
cion. Mas ¿por qué se ha ensañado contra estos  
libros inocentes?

—No lo sé. Observó la pequeña biblioteca, y  
mostró gran desagrado de ver algunas obras, y  
tomándolas al punto las arrojó por la ventana.

—Yo no sufro tan mala compañía entre estos  
nobles escritores,—dijo señalando las obras cien-  
tificas.

—Dispensad, caro amigo, que sin saberlo haya  
traído aquí esos malos libros. ¿De qué hablan,  
Doctor? le dije entonces.

—Locuras materialistas,—contestó el Doctor.  
—Si tuviera en las manos á sus autores los arro-  
jaría en persona por la ventana como he hecho  
con sus obras.

—Quedé admirado al oír aquellas palabras del  
Doctor, tan en contradiccion con sus caritativos  
sentimientos.

—¿Qué hombres son estos de quienes hablais?  
—le pregunté al Doctor.

—No son hombres, sino animales más bien.  
Vogt y sus compañeros se han excluido á sí mis-  
mos de la humana sociedad; proclamándose se-  
mejantes á los monos, á los bueyes y á los asnos.

—Por lo mismo entro en deseos de leer esos  
libros,—dijo Ricardo.



Meaux, el maravilloso autor de las *Elevaciones*... Con él he nombrado, sin embargo, al más ilustre representante del galicanismo, esto es, del orgulloso sistema que ha concurrido con la herejía protestante, como un segundo manantial de sofismas, á formar en el mundo el torrente del liberalismo. La escuela galicana, rompiendo con la tradición, con la historia y con los principios del derecho divino y eclesiástico, negó audazmente á la Iglesia toda facultad para intervenir, en cualquiera medida y en cualesquiera formas, así directa como indirectamente, por medio del veto, de las censuras ó de la absolución del juramento de fidelidad, en el régimen de las cosas civiles y temporales de las naciones cristianas, usada no obstante por veintiocho Papas y reivindicada por cinco Concilios Euménicos! (Muestras de aprobación.)

Los errores se engranan, mediante la soberbia. En su segunda faz, aquella doctrina cismática se complica con el ejemplo derivado de las naciones envueltas en la rebelión protestante, cuyos monarcas rehicieron las instituciones paganas, asociando en sus personas la autoridad espiritual á la autoridad temporal. Parece insuficiente campo de acción de la soberanía civil el ejercicio de una potestad ilimitada, y que ya no encuentra contrapeso en el poder de las llaves confiado por Cristo á Pedro y sus sucesores. Monarcas y juristas reclaman entonces para el Estado un derecho de mezclarse en el gobierno de las cosas espirituales y de revisar la disciplina y la enseñanza de la Iglesia. El galicanismo y el protestantismo engendran así la regalía, que es otro aspecto de la repugnancia al reino exterior de Jesucristo. Y de grado en grado llegareis en la disquisición histórica, como el mundo infortunado ha llegado en el dominio de los hechos, á la erupción del liberalismo, postrera consecuencia y fórmula culminante del sofisma que niega á la Iglesia lo que es de Cristo, traslada luego al soberano lo que es de la Iglesia, y acaba, en los asombrosos escándalos de este siglo, por blasfemar de la Iglesia, apostatar de la fé, y negar á Dios, subordinando los hombres á la voluntad caprichosa de los partidos ó de los tiranos, preconizada como una ley fatal de la fuerza ó de la materia, generatrices de la vida y de las sociedades, y de todo lo que vé, porque el naturalista del siglo décimo nono niega lo que no pesa en sus balanzas ni destila en sus alambiques. ¡Muy bien! Aplausos.)

Darwin, Spencer y Hubner... son sus profetas. Para nombrar sus caudillos tendria que bajar hasta Garibaldi, y sus cómplices de Porta Pia... (Bravos y aplausos atronadores.) (Se continuará.)

EL CONGRESO CIENTÍFICO INTERNACIONAL DE CATÓLICOS

Nada más oportuno que la celebración de un Congreso científico católico en una época en que abusando de la palabra ciencia hacen los impíos guerra implacable á los dogmas y creencias de la Religión católica, valiéndose de argumentos pseudo-científicos, que están muy lejos de tener el carácter de verdaderamente científicos. Por los mismos impíos y racionalistas ha llegado á formularse una como nueva enciclopedia para combatir bajo el punto de vista científico las verdades de nuestra santa fé; y de aquí la necesidad de unirse los valerosos campeones de la verdadera ciencia, de amar los esfuerzos de los católicos de verdadera importancia científica que pelean hoy diseminados y por su propia cuenta, y levantar un cuerpo de doctrina que vivificado por el espíritu de rectitud y de verdad, abrace las principales ramas del saber humano, y sea testimonio perenne, no solo de que entre la razón y la fé no puede haber ningún disentiimiento, según dice el Concilio Vaticano, sino además de que los sabios católicos ocupan los primeros grados en todas las ciencias, y de que pueden únicamente ser éstas impulsadas del modo más eficaz, dirigiéndolas por sus verdaderos derroteros. El sabio Pontífice que rige hoy la Iglesia, ha comprendido esta verdad, y por cuantos medios han estado á su alcance, se ha esforzado á inculcar la necesidad de dedicarse al estudio de la ciencia en todas sus ramas, siguiendo en esto la conducta tradicional de la Iglesia católica y del Pontificado, defensores en todos tiempos del saber y gracias á los cuales pudo conservarse la ciencia de la antigüedad y purificarse y crecer en la Edad-Media y desarrollarse en todas las épocas mediante su protección eficaz y decidida. Animado de estos generosos deseos el segundo Congreso de católicos celebrado en Ruan en Diciembre de 1885, acordó convocar un Congreso internacional científico de católicos, que habrá de reunirse en París la semana de Pascua de 1887.

Muy pronto quedó constituida una comisión encargada de preparar los trabajos, constituyendo su fin principal el conseguir de los hombres de ciencia católicos la redacción de las Memorias y demás trabajos que se hayan de presentar al Congreso, y cuyo objeto será determinar el estado actual de la ciencia relativamente á las diferentes cuestiones que por sus relaciones con la fé ofrecen un interés particular para los católicos.

Esta comisión, presidida por monseñor de Hulst, rector del instituto católico de París, y de la que forman parte escritores y hombres de ciencias tan eminentes como Vigouroux, Broglie, Lapparent, Claudio Jannet, los padres Dutau y Forbes, de la Compañía de Jesús, el almirante Fouquiere, Allard, Brants, Kurth y otros muchos, ha solicitado la cooperación

científica de los profesores y escritores que más se han dado á conocer por sus servicios á la causa católica, y ha invitado á invitar á tomar parte en el Congreso á todos los católicos que se interesan por el desarrollo de la ciencia para defensa de la fé.

Los trabajos presentados al Congreso que sean aceptados por la Comisión, servirán de tema para las discusiones verbales que tendrán lugar en las secciones del Congreso. También se ocupará éste en el impulso y dirección que conviene dar hoy á las investigaciones científicas de los católicos, y en el método que deba seguirse para que sean provechosas á la causa de la Iglesia sin sacrificar nada de la más pura ortodoxia ni de la más completa sinceridad científica. No se tratará ninguna cuestión propiamente teológica, ni de los libros sagrados sólo habrá de tocarse lo que dice relación con las ciencias y con la historia, sin entrar en las discusiones referentes á la extensión de su inspiración. El Congreso, por último, no votará ninguna discusión como fórmula de la doctrina de la Asamblea.

El Congreso dividirá sus trabajos en tres grandes clases, subdivididas en secciones en la forma siguiente:

1.ª Clase.	1.ª Sección.....	Teodicea.
	2.ª —	Metafísica general y Cosmología.
Ciencias filosóficas y sociales.....	3.ª —	Psicología y psico-fisiología.
	4.ª —	Derecho natural.
	5.ª —	Economía política y social.
	1.ª Sección.....	Matemáticas, Mecánica, Astronomía, Física y Química.
2.ª Clase.	2.ª —	Zoología, Biología y Fisiología.
Ciencias exactas y naturales.....	3.ª —	Geología y Paleontología.
	4.ª —	Antropología, Etnografía, Filología.
	1.ª Sección.....	Historia bíblica (Antiguo Testamento).—Sus relaciones con los resultados de los estudios relativos á la historia del Oriente antiguo.
3.ª Clase.	2.ª —	Orígenes del Cristianismo. (Historia de N. S. Jesucristo y los Apóstoles.—Iglesia primitiva).
Ciencias históricas.....	3.ª —	Historia de la Iglesia: misión e influencia social de la Iglesia.
	4.ª —	Historia comparada de las religiones.
	5.ª —	Arqueología cristiana.

Todas las cuestiones importantes que quepan dentro de estos tres grandes grupos de ciencias y de sus respectivas secciones podrán constituir el objeto de los trabajos que se presenten al Congreso. La comisión organizadora ha publicado también á título de ejemplar un catálogo de las principales cuestiones que pueden tratarse en ellos. En él están incluidas dentro de cada ciencia los puntos más culminantes y de más trascendencia, no habiendo cuestión de verdadera importancia que no se encuentre formando parte de él.

La comisión organizadora de dicho Congreso ruega á los que quieran tomar parte en sus trabajos ó asistir á sus sesiones, que dirijan su adhesión á la Secretaría de la comisión, instalada en casa de Mr. d'Hulst, rue de Vaugirard, 74, París, indicando la sección á que desean pertenecer.

Además de los miembros activos, formarán parte del Congreso los miembros suscritores ó honorarios, á cuya clase pueden pertenecer los individuos de ambos sexos que no pudiendo tomar parte en los trabajos quieran sin embargo proteger este pensamiento y cooperar materialmente á su realización. Tanto los socios activos como los honorarios habrán de contribuir con una cuota de diez francos destinada á los gastos del Congreso y á la impresión de una Memoria de los trabajos que será luego distribuida á los que hayan cooperado con su cuota. Las cuotas deberán pagarse á M. M'abbé Pisani, tesorero, rue de Vaugirard, 74.

Por nuestra parte no podemos menos de rogar á nuestros escritores y hombres de ciencia que contribuyan con sus trabajos y con su asistencia al fin que se propone este Congreso, manteniendo así el buen nombre de nuestra patria, que siempre brilló de las primeras en la ciencia católica. No menos deseamos que sea crecido el número de suscritores españoles, ya que con esto no solo contribuiremos á una obra de tanta importancia para la Religión y la ciencia, sino que además será un medio para que se extiendan entre nosotros los trabajos de los primeros hombres científicos del catolicismo.

Rafael Rodríguez de Cepeda, Catedrático de Derecho natural en la Universidad de Valencia.

AL CORRER DE LA PLUMA.

De *El Correo*:

«La *Epoca* ha recordado, que si al Sr. Romero Robledo sigue todavía bastante gente, consiste en que el Sr. Cánovas le dió los resortes más finos del poder en 1875, habiendo podido entregarlos á otros de más constante fé.»

Donde se ve que el diario conservador maneja espada de dos filos.

Acusa de infiel á Romero Robledo. Pero tachando de poco previsor á Cánovas.

Resúmen del discurso de Castelar, según *El Imparcial*:

«La paz, la libertad, la democracia, los procedimientos legales, esa alma universal de las sociedades civilizadas, esos sentimientos ó ideales que constituyen la conciencia de nuestro pueblo, fueron defendidos y exaltados por el Sr. Castelar, viniendo á condensar su palabra solemnelas apro-

ximaciones á la legalidad de oradores de la montaña y las afirmaciones reformistas de la mayoría liberal.»

Todo eso hizo Castelar en su discurso. Y por todo fué muy aplaudido. Y le felicitaron las damas. Y asunto concluido. Porque la nación nada gana con todo ello.

Dice un periódico republicano hablando del poder de las ideas:

«Inútil es y será siempre querer detenerlas ó apagarlas. Ellas se dejarán sentir y vagando en el espacio llegarán á formar cuerpo ó imponerse. Como la bola de nieve convertiránse, con su continuo rodar, en potente avalancha, y como ella al rodar al llano, arrollarán cuanto á su paso quiera oponerse.

La época en que los hechos con su abrumador realismo gobernaban el mundo, ha pasado.»

Pasó. Pero ustedes quieren que se repita. Sacando diariamente á relucir la teoría de los hechos consumados.

Aspecto del teatro, del Congreso queremos decir, antes de la función del martes.

De *El Liberal*:

«No hemos visto nunca en las tribunas del Congreso más señoras que ayer. Unas discutían en voz alta la monarquía y la República, con más calor que pudieran discutir sus diferencias Romero y Cánovas. Otras miraban con sus gemelos de teatro á los jefes de los partidos y saludaban con su más amable sonrisa al diputado que les había dado los billetes. Otras tomaban té, helados y dulces, ni más ni menos que si estuvieran en el reservado del Suizo. No faltó sino que algunas vieran á echarnos una mano á los periodistas.»

Todo por oír á Castelar. Hablaria de fijo y hablaría el solo. Ante tan brillante perspectiva, las damas más aristocráticas de Madrid no vacilaron en embarrastarse ó poco menos durante seis horas. Otra nueva conquista del régimen parlamentario. Que las mujeres puedan estar en un sitio seis ó ocho horas seguidas sin poner el grito en el cielo.»

Véase si es eficaz el parlamentarismo. Y aun hay quien aborrece tal sistema!

Vamos, pues, á ver qué dijo Castelar. Empezó de esta manera.

«Dúleme, señores diputados, tener que fatigar vuestra atención, apelando de nuevo á vuestra benevolencia, pero yo no soy de los que consideran estériles estos debates.»

Tampoco nosotros.

Desde que *El Liberal* dijo que la *charlatanocracia* parlamentaria es provechosa para los mismos charlatanes.

Mas adelante dijo el orador posibilista.

«Condono la apelación á la fuerza; en primer lugar, señores, porque se nos puede aplicar lo de aquel alcalde de Méjico á quien un guerrillero quiso fusilar porque no tocó las campanas á su entrada en el pueblo.

—¿Por qué no ha tocado V. las campanas?—le preguntaba el general lleno de furia al alcalde.

—Por varias razones—contestaba éste;—la primera porque no tengo campana.

—Pues no digais las demás—replicó el general.

Pues bien, señores diputados, yo condono con toda mi alma todo movimiento insurreccional; en primer lugar, porque no tenemos fuerza.»

Esto, según las crónicas, produjo risas. En nuestro concepto, debió arrancar aplausos.

Por la franqueza con que el orador declaró que los republicanos son nada en España.

Otro cuentecito del eminente tribuno:

«Sabeis lo que hicieron los revolucionarios de Badajoz y los de 19 de Setiembre? Pues hicieron lo de aquel cazador que se fué á caza, y á la vuelta, viendo que no traía nada en el morral, le preguntaron qué había cazado.

—Pues he cazado á un guarda.

Pues bien: los de Badajoz y los del 19 de Setiembre cazaron un guarda, cazaron al Sr. Sagasta.»

Siempre tan cumplido D. Emilio.

Las damas que acudieron á oírle, devieron pasar la tarde muy agradablemente.

Como en la cámara no había solo señoras, el discurso de Castelar tuvo también su parte seria.

A ella pertenece este párafo:

«No creo, pues, que el sufragio universal traiga la República; y por que no lo creo lo digo, que si otra cosa pensara, la diría también; porque yo entiendo que en el fondo de las muchedumbres hay más espíritu conservador de lo que se cree, y para que por medio del sufragio viniera la República, sería necesaria una gran evolución de tiempo, un nuevo periodo geológico.»

Cinco ó seis mil años, según dice un periódico.

Pues espere V. sentado.

Pero á nuestro entender no tardará tanto.

No precisamente la república.

Sino otra cosa quizá peor.

Solo que también llegará el remedio.

¡Vaya si llegará!

Por lo que acaba de leerse y por otras

cosas que el orador dijo, declara *El Liberal*, que Castelar no es ya republicano.

¿No se excederá *El Liberal*?

Porque eso de *acomulgar al mismo pontífice*....

Más sobre Castelar. Debe de estar muy satisfecho: los periódicos apenas hablan más que de su discurso.

Uno de ellos dice:

«Ha indicado entre líneas el Sr. Castelar que podría ser republicano y ministro de la monarquía.»

Ahora comprendemos porque dice *El Imparcial* que ese discurso ha sido el más práctico de todos los que Castelar ha pronunciado.

Como que va directamente al grano.

Y añade el periódico aludido, que es *La Union*:

«Y ha citado (Castelar) en apoyo de esta aberración el ejemplo de lo que ha sucedido en Italia, donde republicanos de toda la vida han sido ministros de Humberto de Saboya.»

Podrá tener razón el diario mestizo.

Es decir, será tal vez una aberración el que un republicano sea ministro de la monarquía.

Pero ya vemos en España aberraciones mayores que esa.

Sierva de ejemplo la benevolencia, el apoyo que al gobierno presidido por un mason prestan los católicos excelsos.

TELEGRAMAS.

(De la Agencia Fabra.)

Paris 15.—Apertura de la Bolsa de hoy, 4 por 100 exterior español 68 5/8.

Londres 15.—Apertura de la Bolsa de hoy, 4 por 100 exterior español 68,06.

Londres 15.—El corresponsal del *Times* en San Petersburgo afirma que no han dejado de existir las excelentes relaciones que median hace tiempo, entre Rusia y Alemania.

Los periódicos rusos han sido invitados por el gobierno á abstenerse del lenguaje hostil al imperio alemán.

Londres 15.—En Febrero próximo se pondrá en marcha con dirección al interior de Africa la grande expedición que á las órdenes del célebre explorador Stanley, se propone socorrer á Emir Rey bloqueado por los sudaneses.

Paris 15.—Aquí no se dá importancia alguna al lenguaje de algunos periódicos alemanes que suponen á la extrema izquierda francesa animada de un plan de desquite contra Alemania y de fomentar la revolución en diversos Estados de Europa.

La verdad es, dice una hoja francesa, que la ambición de nuestros radicales es mucho más limitada, y que su misión se reduce á pedir reformas interiores para conservar el prestigio ante sus electores previendo la próxima disolución de la Cámara.

San Petersburgo 15.—Un comunicado oficial dice que es de lamentar la reciente publicación en varios periódicos rusos de artículos que suponían á Alemania hostil á Rusia.

Después recomienda á la prensa que obra con más prudencia y circunspección al discutir sobre asuntos políticos.

Paris 15.—Merlatti es el hombre del día. Su casa está asediada por los noticieros afanosos de dar cuenta de los menores detalles del ya célebre ayunador italiano.

La fotografía reproducirá su retrato momentos antes de terminar el ayuno á las seis de la tarde de hoy y los periódicos ilustrados se proponen publicar una serie de grabados para dar á conocer las variaciones que ha sufrido su fisonomía y su aspecto exterior desde hace cincuenta días en que comenzó el riguroso ayuno hasta hoy.

(Prohibida la reproducción de estos telegramas en los periódicos no suscritos á la Agencia Fabra.)

DE NUESTRO CORRESPONSAL EN MADRID.

15 de Diciembre de 1886.

Entre los políticos liberales apenas se habla de otra cosa que del discurso de Castelar.

Escusado es decir que los republicanos, desde los federales de Pi y Margall hasta los indefinidos de Muro, todos censuran al Sr. Castelar, y le censuran de tal suerte que uno de sus órganos, *El Liberal*, escribe que «desde ayer no es republicano el Sr. Castelar.»

Los ministeriales muestran satisfechos, si bien algunos creen que el Sr. Castelar exageró ayer la nota de la benevolencia.

Los conservadores no saben qué hacer: esperan que hable el Sr. Cánovas para decidirse, según lo que éste diga, á aplaudir ó á censurar al jefe del posibilismo; y poco más ó menos en igual situación se encuentran los izquierdistas.

Se ha dicho esta tarde que el sábado próximo sería ejecutado el cura Galeote, pero esto no es exacto, por la sencilla razón de que aún confirmando el Supremo la sentencia de la Audiencia, tiene todavía que tramitarse el expediente de indulto, en lo cual se invierte



seguramente más de ocho y más de diez días. A primera hora se han reunido las secciones del Congreso para autorizar la lectura de varias proposiciones de ley, entre ellas las de los diputados valencianos sobre cesión a la Diputación provincial del jardín del Real.

Se ha dado cuenta de que el señor marqués de la Vega de Armijo opta por el distrito de Lucena y el Sr. Balaguer por el de la Habana. Continuando el debate político, ha rectificado el Sr. Lopez Dominguez, quien recogiendo todos sus anteriores asertos, ha dicho que la izquierda mantenía todo su programa, es decir, se ha rendido sin condiciones al señor Becerra.

Después de rectificar el Sr. Castelar, ha usado de la palabra el Sr. Cánovas, manifestando que en ninguna Cámara, ni en la italiana ni en la inglesa, con ser tan liberales, se consiente que los republicanos se llamen así, y afirmando la doctrina conservadora, ha insistido en la teoría de los partidos legales e ilegales.

La regente se ha sentido esta mañana ligeramente indispuesta pero esta tarde continuaba ya bien.

Asegúrese que el Sr. Salmeron, al rectificar, dará por rota la coalición, mas aunque sería lógico después de lo dicho anoche por *El Progreso*, no me decidí a creerlo.

Lo que sí parece exacto es que *El Progreso* hará esta noche alguna declaración de importancia.

El Corresponsal.

NOTICIAS GENERALES.

Segun telegrafian de Santander, en dicha capital han sido detenidos dos individuos que se dedicaban a la expedición de billetes falsos del Banco de España.

Registrados en el acto de la detención se les encontró diez billetes falsos de 50 pesetas y cuatro de 25.

Las autoridades están sobre la pista, pues se cree que dicho asunto se relacione con una emisión de billetes falsificados en grande escala.

Un joven granadino, complicado en una estafa de 14.000 duros en Buenos-Aires, ha sido preso en Churriana a solicitud del gobierno de aquella República, por el inspector de orden público Sr. Puertas. Al regresar a la capital este inspector con la satisfacción de haber realizado en pocas horas tan importante servicio, se encontró con la cesantía, que acababa de llegar fresquita de Madrid.

Yendo solo un viajero en un departamento del tren expreso que llegó a Sevilla el sábado, entraron en el coche, estando en marcha el tren, dos sujetos de mala catadura.

El viajero desconfiando de aquellos intrusos, les exigió los billetes, y como no los presentaran y notara que uno de ellos llevó la mano a su bolsillo en actitud poco tranquilizadora, sacó el revólver que llevaba preparado a todo evento, y les amenazó con él, obligándoles a tirarse por la ventanilla del coche.

En la próxima estación el viajero dió parte de lo ocurrido pero, a pesar de haberse telegrafiado a la línea, no fueron hallados los dos sujetos sospechosos.

Dice *O Journal do Comercio*, de Lisboa: «El ministro de la Guerra ha ordenado que los oficiales españoles residentes en Lisboa, y que reciben un auxilio diario de 100 reis se presenten en el cuartel general de la primera división militar una vez por semana. Estos oficiales son los siguientes, segun los informes que tenemos: un comandante de infantería, un teniente coronel, un teniente del regimiento de infantería de Covadonga y otro del batallón de reserva de Lugo, un capitán graduado del regimiento de caballería de reserva, un alférez del batallón de reserva de Badajoz y otro del regimiento de infantería de Covadonga.»

Parece que esta medida fué tomada por el ministro de la Guerra, a consecuencia de que algunos emigrados se ausentaron sin permiso.

Terrible tempestad de viento helado y nieve sorprendió en la noche del miércoles 1.º de Diciembre a la goleta americana *Ariadne*, que navegaba por el lago Ontario para Oswego con un cargamento de 12.000 libras de cebada.

Soplaba el cierzo a razón de sesenta millas por hora, y la dotación de la estación de salvamento de naufragos establecida cerca de Oswego lanzaba de vez en cuando cohetes para que sirvieran de guía a los buques.

A las ocho de la noche se diviso una masa negra, un barco con el palo mayor de menos: la tripulación pedía auxilio. Un remolcador que salió a dárselo tuvo que regresar medio anegado.

A eso de las tres de la mañana, el barco, que no era otro que la *Ariadne*, varó en un arrecife, no lejos de la playa, y a 20 millas de Oswego. Unos campesinos dieron aviso a la estación de salvamento, ésta envió un bote salva-vidas, que, cuando llegó, a las tres de la tarde, halló solo fuera del agua la proa del barco. El capitán había caído al agua desde la arboladura, y dos marineros que se habían atado al cabrestante habían muerto helados. De los demás tripulantes, uno pudo con gran trabajo recoger el calabrote de salvamento; pero se cayó al agua, y fué lanzado a la playa insensible, y otros dos estaban casi muertos de frío atados a una de las vergas.

ESCÁNDALO MASÓNICO.

Copiamos de nuestro queridísimo colega *El Correo Catalan* lo siguiente que ya no ha de coger de sorpresa a nuestros lectores después de saber que la masonería campa en lo que se llama Congreso español por sus respetos.

Eso no quita que protestemos con todas nuestras fuerzas contra esa, más que libre, protegida propaganda masónica. Si no se la pone coto (y eso es ya cosa inútil esperarle ni de Cánovas, ni de Sagasta, ni del sistema político que nos rige) ¿a dónde vamos a parar?

He ahí el hecho: «En Cassá de la Selva ha ocurrido un grave suceso.

«El día 7 falleció una criatura de pocos meses, la cual había sido bautizada a su debido tiempo. La secta anti-católica preparó el primer entierro civil ó laico que presenciara Cassá. Mediaron protestas verbales y escritas del Sr. economo dirigidas al alcalde, y a pesar de tales protestas, salió el entierro con pendón (que ostentaba el triángulo, con música, y llevando los anti-católicos y tambien sus compañeras las jóvenes gavarronas) su ramito de olivo en la mano. El escándalo fué grande, pero lo más grande fué que el presidente del cortejo al llegar al cementerio y encontrar que estaba cerrado tomó la palabra espetando un conjunto de tonterías, vulgaridades é impiedades de mal gusto y peor género, tales como que las cenizas renacen para formar nuevos hombres, que el Dios que predicaban los cristianos no puede, si existe castigar a sus hijos, etc., etc.

«Concluida la serie de incoherentes bravatas, pasó colecta, cuyo producto de 17 pesetas, segun dicen deberá servir para que siga la infame propaganda.

«Pasáronse unas horas en que estaban en Cassá los buenos y los malos, quiero decir, los católicos y gabarrones ó masones muy excitados, pues el cadáver continuaba fuera del cementerio.

«Alguien debió manejarse con inteligencia y presteza, pues al reunirse la junta general de la Sociedad de San Vicente de Paul en el templo parroquial, a las cinco de la tarde, se supo que había llegado un oficio del Gobierno de la provincia mandando que se entregara el cadáver a la Autoridad eclesiástica para que inmediatamente fuera enterrado católicamente. Presentóse al mismo tiempo un señor Vicario a invitar en nombre del señor Economo a la Conferencia de San Vicente para que se sirviera asistir al entierro; y el señor presidente Dr. D. Juan Almeda, después de oído el recado, dió que una de las obras de misericordia preconizadas por la Santa Madre Iglesia es enterrar a los muertos; por lo cual entendía que la Conferencia cumpliría perfectamente con su misión asistiendo al entierro de aquel cadáver, que se había tomado la misma mañana como emblema para una violación de las leyes canónicas y civiles, y para un público y gravísimo escándalo. La Conferencia acordó por aclamación lo propuesto por el señor Almeda.

«Acto seguido fué el cortejo con hachas (pues era ya de noche) al hospital, donde estaba el cadáver, y aunque no hubo tiempo para invitar a nadie, agregóse a la Sociedad de San Vicente de Paul multitud de personas de ambos sexos, formando de repente una comitiva cual nunca se había visto en aquella población para acompañar un cadáver al cementerio.

«Llegados al hospital los reverendos sacerdotes con las personas que les seguían, el señor alcalde y el secretario hicieron entrega del cadáver que los señores sacerdotes no quisieron recibir sin que ante el público se destapara la caja para que se viera realmente lo que contenía. Así se verificó y retirándose inmediatamente la autoridad local, comenzó el desfile hacia el cementerio, durante el cual fueron agregándose al fúnebre cortejo multitud de personas.

«El triunfo para los católicos fué, gracias a Dios, completo.»

GACETILLAS.

Raro es el día que no recibimos quejas de suscritores residentes en la cendea de Iza y en el valle de Ollo, y que no reciben con puntualidad los números de *EL TRADICIONALISTA*.

Los señores aludidos pueden tener la seguridad de que la administración de este periódico les remite todos los días el número; por consiguiente esas faltas son debidas a causas que no conocemos detenidamente, y sobre las cuales llamamos la atención del señor administrador de correos.

mamos la atención del señor administrador de correos.

En la madrugada de anteayer al levantarse de la cama el niño Bernardo Urrutia, de la villa de Murillo el Fruto, tomó una pistola de dos cañones y cargada que había sobre una mesa, teniendo la desgracia de que se le disparase y le penetraran los dos proyectiles en su pecho. El juzgado municipal entiende en el asunto.

Anteayer falleció repentinamente el conocido comerciante en vinos, de esta capital D. Fermin Mocoroa.

El Illmo. Sr. Obispo de esta diócesis ha nombrado para que lo represente en la Junta provincial de Instrucción pública al canónigo de esta santa iglesia Catedral, Dr. D. Tirso Larequi.

El Krotofono.—Un sujeto residente en Nueva-York llamado D. Eduardo Spaulding, anuncia al mundo su nuevo sistema de teléfono que trasmite la voz humana bajo un principio diferente al conocido hasta el día, inventado por el célebre Bell.

Es preciso, como hasta hoy, que la corriente eléctrica una los dos aparatos para recibir y transmitir la voz; los cuales consisten en un tejo de carbon, a cuyo centro se ajusta la punta de un lápiz de dicha materia, regulándose la presión del mismo por medio de una espiga dispuesta al efecto.

La corriente eléctrica atraviesa los dos tejos y los lápices respectivos, y cada vez que la palabra se produce sobre dichos aparatos, la intensidad de la referida corriente se modifica, y por lo tanto da salida del lapicero, produciéndose estallidos de diferente intensidad tambien, que reproducen todas las vibraciones distintas que se produzcan, hasta remedar a la perfección la misma voz humana.

El nuevo sistema, segun leemos en los periódicos profesionales extranjeros, ya funciona en América para el servicio telefónico de algunos establecimientos particulares.

En ausencia del capitán del bergantín francés *Utile* fondeado en el puerto de Piombino (Italia) se sublevó la tripulación contra el piloto, a causa de haberse negado este a dar una ración de vino que pedían los marineros con pretexto de que el rancho era malo.

Al ver la negativa del piloto, los marineros con el contramaestre a la cabeza se apoderaron violentamente del vino que había a bordo y se emborracharon, después de lo cual acometieron al piloto hiriéndole gravemente.

El contramaestre quiso acabar con el piloto que se hallaba casi exánime sobre cubierta, pero entonces los marineros compadecidos ó temiendo el castigo de su falta, se opusieron.

Enfurecido el contramaestre volvió su rabia contra los marineros; estos le hicieron frente armados de hachas y barras de hierro, trabándose una lucha terrible que inundó de sangre la cubierta del buque.

Quedó muerto el contramaestre con la cabeza destrozada a hachazos y todos los marineros resultaron mas ó menos gravemente heridos.

En la audiencia de Zaragoza ocurrió uno de estos días un incidente curioso. Celebrábase juicio con motivo de un hurto de nueces, y verificada la prueba testifical, los procesados se levantaron y le dijeron al presidente: «Nosotros somos los autores del hecho; pero tal nuestra miseria, que pidiéndonos pan nuestros hijos, nos vimos precisados a recoger las nueces; así es que suplicamos a ustedes nos den algo para poder regresar al pueblo.»

Y como estas cuestiones no están prohibidas, se hizo una colecta entre la Sala, el ministerio fiscal y la defensa, cuyo resultado se entregó a los procesados.

Narciso Serra, cuando principió a escribir, pasaba tragos muy amargos por causa de soledades en el bolsillo.

En una ocasión en que debía varios meses de pupilaje, manda llamar al ama de la casa y le dice:

—Patrona, tiempo es ya de que arreglemos nuestra cuenta. Deme V. la nota de lo que le debo.

—Aquí la tiene V.

La nota subía a noventa y seis duros.

Serra la examina un momento y dice:

—Vamos a arreglar este negocio. Deme usted cuatro duros.

—Ahí están.

Serra se los mete en el bolsillo y dice al ama atónita:

—Bueno; ahora le debo a V. cien duros. ¿Cuenta redonda!

SECCION RELIGIOSA.

Viernes.—San Lázaro Obispo y San Franco de Sena.

En San Saturnino.—Cuarenta horas, se expondrá S. D. M. a las tres y media de la tarde y estará expuesto hasta las cinco y media en que después de hacer la reserva, se rezará el Santo Rosario.

En San Lorenzo.—Al oscurecer se rezará la corona dolorosa y a continuación se cantará la salve y Stabat Mater.

ANUNCIOS PREFERENTES.

Confitería de Julian Pomares  
43, Estafeta, 43.

En dicho establecimiento se ha recibido un gran surtido de dulces procedentes de Paris. Especialidad en cajas de lujo, lindos caprichos, juguetes para niños, etc., etc., mazapanes y turrones de todas clases: todo a la alta novedad.

No dudamos que los amateurs procurarán visitar nuestro establecimiento y saldrán muy complacidos.

AL PÚBLICO.

Acaba de recibirse segunda remesa de los ricos turrones de Gijona y otras varias clases que se venden, Plaza de la Constitución, 6, casa de Juan Diaz, 6, y Pozo Blanco, 8, alpargatería, 8.—José Soler.

Venta.

En la fábrica de aguardientes de Las-Campanas se hallan de venta dos magníficas calderas de destilar aguardientes. Para tratar, dirigirse al fabricante en dicho punto, Pancracio Zubiri.

ALMACEN DE MADERAS

y taller de carpintería  
de Santiago Mocoroa,  
Calle Tejería, 12 y Estafeta, 29,  
PAMPLONA.

En este almacén se encuentra un surtido completo de madera seca, en tablas francesas de todas clases, tablones y tablas de pino del Norte, tabla machembrada de pino tea a precios convencionales.

Hay una gran partida de tabla machembrada de pino de Holanda a 2,15 pesetas el metro cuadrado.

Tambien se vende, marquerio, ensamblaje y madera de pino abeto de la Serrería Mecánica sin alteración de precios.

Casa para arrendar.

La casa núm. 16 calle de Curia en esta ciudad, compuesta de tienda y bajera; piso 1.º bajo una llave y reformado; otros tres pisos y solana en el quinto piso, por 320 reales vellón al mes.

Darán razon en la calle de la Estafeta, número 45, y San Miguel 6—3.º

Anuncio.

Sale un coche de Estella para Logroño a las seis de la mañana y vuelve a salir de Logroño a las once y media. Precio de ida 20 reales, así como la vuelta. La admisión de este servicio en Estella está a cargo de Cristóbal Aramendia, Plaza de Santiago, número 55.

Diez millones de reales.

GRAN SORTEO DE NAVIDAD.

Billete 500 pesetas. Décimo 50.

El administrador principal de Loterías que suscribe, que ha satisfecho cuatro premios mayores en poco tiempo remite décimos a cuantos los pidan, siempre que se le envíe su importe en letras a la vista ó billetes de Banco, así como sellos para franqueo y certificado.

CASIANO DIAZ.

Zapatería, 17.—Pamplona.

ÚLTIMA HORA.

Sr. Director de *EL TRADICIONALISTA*.  
Madrid 16 (1,30 t.)

En el Consejo de hoy Sagasta ha expuesto el estado de la política interior y exterior, fijándose principalmente en el debate político del Congreso. Se han despachado varios expedientes y se han firmado algunos decretos.

Tambien se ha tratado de la futura Exposición de Barcelona, a la que se sabe concurrirán Italia y Austria.

El Corresponsal.

Madrid 16 (2 t.)

La Cámara de diputados de la República Argentina ha aumentado en 50 por 100 los sueldos del presidente, ministros, senadores, diputados y representantes en el extranjero.

El Corresponsal.

Madrid 16 (8 15 n.)

En el Congreso Castelar ha reiterado su benevolencia diciendo que jamás perturbará al país; Portuondo ha declarado que todos los progresistas aceptan el discurso de Salmeron; Sagasta ha ofrecido plantear las reformas, conspirese ó no.

4 p.º perpetuo . . . . . 67,80  
4 p.º amortizable . . . . . 81,00  
Billetes H. T. de Cuba . . . . . 98,25  
Banco de España . . . . . 394,75

El Corresponsal.

Pamplona.—Imprenta de Nicolás Marcelino.



# El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

## CONDICIONES DE SU PUBLICACION.

**El Tradicionalista** sale á luz todos los dias, excepto los inmediatos siguientes á los festivos. Este periódico contendrá las secciones siguientes: *editorial*, en la que se insertarán artículos sobre asuntos morales, sociales, políticos y materiales; *suelos de actualidad* y *noticias de verdadera importancia*; *carta de Madrid*, para lo cual hemos designado un corresponsal acreditado por sus buenos informes y actividad; *revista de la prensa española*; *revista extranjera*; *artículos de variedades*, que versarán sobre ciencias, artes, descubrimientos, espectáculos, &; *noticias locales y provinciales*; *gacetillas*; *cultos*; *anuncios preferentes* y *última hora* que procuraremos sea lo más estensa posible con telegramas de España y del extranjero.

Cuando las circunstancias lo aconsejen, llevará folletín moral é interesante.

La impresion del periódico será esmerada y su lectura tan abundante como la de los principales periódicos de provincias.

## PRECIOS DE SUSCRICION Y ANUNCIOS.

En Pamplona **cinco reales** al mes.

Fuera de Pamplona, en la Península é islas adyacentes **diez y seis reales** trimestre

En Ultramar **sesenta reales** semestre.

Y en el Extranjero **noventa y dos reales** semestre.

Los anuncios y comunicados á precios convencionales.

## PUNTOS DE SUSCRICION.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, bajos.

Fuera de Pamplona, por medio de nuestros corresponsales, que son:

En Estella, D. Bernardino Bastero.--En Tudela, D. Isidro Huarte.--En Olite, D. Apolinar Gomez.--En Los-arcos, D. Teodoro Abaigar.--En Sangüesa, D. Dámaso Laborra.--En Peralta, D. Félix Calvo. En Puente la Reina, D. Plácido Arévalo.

## BANCO VITALICIO DE CATALUÑA

COMPANÍA GENERAL DE SEGUROS SOBRE LA VIDA

Domiciliada en Barcelona, calle Ancha, 64.

**Capital de garantia 10.000.000 de ps.**

Esta Compañía se dedica á constituir capitales y á crear rentas, cuyas operaciones realiza mediante una cantidad anual ó única que paga el suscriptor.

Las combinaciones de Seguro á prima fija que tiene establecidas la Compañía, son muchas y satisfacen toda clase de necesidades.

Delegado de la Compañía en Navarra,

**D. VÍCTOR SAINZ DE ROBLES.**

Agente general en la misma provincia,

**D. Enrique Velasco.**

**SAN NICOLÁS, 32, 1.º**



## A ELEGIR.

DOCE SISTEMAS DIFERENTES DE MÁQUINAS PARA COSER.

**Solidez.**

Es tal la de nuestras máquinas, que se garantizan por tiempo de cinco años.

**Utilidad.**

Por las diversas labores que ejecutan, son indispensables para los industriales y para las familias.

**Elegancia.**

Las hay tambien con adornos é incrustaciones de nácar para señoritas.

**Economía.**

En un corto periodo de tiempo se economiza con el trabajo el importe de la máquina.

**PRECIOS.**

Al alcance de todas las fortunas. Gran rebaja pagando al contado. A plazos 10 reales semanales.

ÚNICO DEPÓSITO EN NAVARRA.

**FERMIN ARDANAZ, TECENDERÍAS, 35, PAMPLONA.**